



Treaty Series No. 32 (1946)

TREATY OF ALLIANCE
BETWEEN HIS MAJESTY
IN RESPECT OF THE UNITED KINGDOM
AND HIS HIGHNESS THE AMIR OF TRANS-JORDAN

[WITH ANNEX AND EXCHANGE OF NOTES]

LONDON, 22ND MARCH, 1946

(Ratifications exchanged at Amman, June 17, 1946)

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FOURPENCE NET

Cmd. 6916

TREATY OF ALLIANCE BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF THE
UNITED KINGDOM AND HIS HIGHNESS THE AMIR OF TRANS-
JORDAN.

London, 22nd March, 1946.

HIS Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, Emperor of India, and HIS Highness The Amir of Trans-Jordan;

Considering that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have formally declared in the General Assembly of the United Nations Organisation that they intend to recognise the status of Trans-Jordan as a sovereign independent State; and

Desiring to define the relations which will subsist between them in future as independent Sovereigns on the terms of complete freedom, equality and independence, and to consolidate and perpetuate the relations of friendship and good understanding which have hitherto subsisted between them,

Have decided to conclude a treaty of friendship and alliance for this purpose and have appointed as their plenipotentiaries:—

HIS Majesty The King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, Emperor of India (hereinafter referred to as HIS Majesty The King);

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

The Right Honourable Ernest Bevin, M.P., His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs;

Arthur Creech Jones, M.P., Parliamentary Under-Secretary of State for the Colonies;

HIS Highness The Amir of Trans-Jordan;

His Excellency Ibrahim Pasha Hashim, Order of the Nahda, Murassa'a. Order of the Istiglal, First Class, C.B.E., Prime Minister of Trans-Jordan and Minister of Defence;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

HIS Majesty The King recognises Trans-Jordan as a fully independent State and HIS Highness The Amir as the sovereign thereof.

There shall be perpetual peace and friendship between HIS Majesty The King and HIS Highness The Amir of Trans-Jordan.

There shall be established between the High Contracting Parties a close alliance in consecration of their friendship, their cordial understanding and their good relations and there shall be full and frank consultation between them in all matters of foreign policy which may affect their common interests.

Each of the High Contracting Parties undertakes not to adopt in foreign countries an attitude which is inconsistent with the alliance or might create difficulties for the other party thereto.

ARTICLE 2.

Each High Contracting Party will be represented at the Court of the other High Contracting Party by a diplomatic representative duly accredited.

ARTICLE 3.

It is understood between the High Contracting Parties that responsibility for the maintenance of internal order in Trans-Jordan and, subject to the provisions of Article 5 below, for the defence of Trans-Jordan from external aggression rests with His Highness The Amir of Trans-Jordan.

ARTICLE 4.

Should a dispute arise with a third State, the continuance of which is likely to endanger the maintenance of international peace and security, the High Contracting Parties will, first of all, concert together to seek a solution by peaceful means as provided in Article 33 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 5.

Should either High Contracting Party, notwithstanding the provisions of Article 4 of the present Treaty, become involved in hostilities, as a result of armed attack by a third party, the other High Contracting Party will, subject always to the provisions of Article 12 of the present Treaty, immediately come to his aid as a measure of collective self-defence. In the event of an imminent menace of hostilities the High Contracting Parties will immediately concert together the necessary measures of defence.

ARTICLE 6.

In order to facilitate the discharge of the mutual obligations under Article 5 above, the High Contracting Parties have agreed to the provisions set forth in the Annex to the present Treaty.

ARTICLE 7.

His Majesty The King will make every endeavour to obtain for His Highness's Government the services of any experts or officials with technical qualifications of whom Trans-Jordan may stand in need.

ARTICLE 8.

1. All obligations and responsibilities devolving on His Majesty The King in respect of Trans-Jordan in respect of any international instrument which is not legally terminated should devolve on His Highness The Amir of Trans-Jordan alone, and the High Contracting Parties will immediately take such steps as may be necessary to secure the transfer to His Highness The Amir of these responsibilities.

2. Any general international treaty, convention or agreement which has been made applicable to Trans-Jordan by His Majesty The King (or by his Government in the United Kingdom) as mandatory shall continue to be observed by His Highness The Amir until His Highness The Amir (or his Government) becomes a separate contracting party thereto or the instrument in question is legally terminated in respect of Trans-Jordan.

ARTICLE 9.

1. The High Contracting Parties will open negotiations for a Commercial and Establishment Agreement as soon as practicable.

2. Until the conclusion of the Agreement referred to in paragraph 1, or until the expiry of two years from the date of signature of the present Treaty, whichever is the earlier, each High Contracting Party will maintain in relation to the nationals and commerce of the other the régime applying at the date of signature of the Treaty; provided that neither High Contracting Party will extend to the nationals or commerce of the other treatment less favourable in any respect than that which he accords to the nationals and commerce of the most favoured foreign country.

3. The provisions of the second paragraph of this Article apply to the colonies, overseas territories and protectorates of His Majesty The King and the territories administered by His Majesty's Government in the United Kingdom under mandate or trusteeship.

4. The High Contracting Parties agree that the provisions of the second paragraph of this Article with regard to the grant of the treatment of the most favoured foreign country shall not extend to—

- (1) Any special customs privileges which at the date of signature of this Treaty His Highness The Amir accords to goods produced or manufactured in any territory which in 1914 was wholly included in Asiatic Turkey or Arabia provided that such privileges are not accorded to any other foreign country, or
- (2) customs privileges granted by one of the High Contracting Parties to a third country in virtue of a Customs Union which has already been or may hereafter be concluded.

ARTICLE 10.

It is agreed by the High Contracting Parties that commercial concessions granted in respect of Trans-Jordan territory prior to the signature of this Treaty shall continue to be valid for the periods specified in their texts.

ARTICLE 11.

On the coming into force of the present Treaty the Agreement between His Majesty The King and His Highness The Amir dated the 20th February, 1928,⁽¹⁾ and subsequently revised by further Agreements dated the 2nd June, 1934,⁽²⁾ and the 19th July, 1941,⁽³⁾ shall cease to have effect.

ARTICLE 12.

Nothing in the present Treaty is intended to or shall in any way prejudice the rights and obligations which devolve, or may devolve, upon either of the High Contracting Parties under the Charter of the United Nations or, save as may result from the provisions of Articles 8 and 11, under any other international agreements, conventions or treaties.

ARTICLE 13.

Should any difference arise relative to the application or the interpretation of the present Treaty, and should the High Contracting Parties fail to settle such difference by direct negotiation, the difference shall be referred to the International Court of Justice unless the parties agree to another mode of settlement.

ARTICLE 14.

The present Treaty shall be ratified and shall come into force upon the exchange of instruments of ratification, which shall take place as soon as possible.

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 7 (1930)," Cmd. 3488.

⁽²⁾ "Treaty Series No. 34 (1935)," Cmd. 4999.

⁽³⁾ Cmd. 6323.

The present Treaty shall remain in force for a period of twenty-five years from the date of its coming into force, and thereafter it shall remain in force until the expiry of one year after a notice of termination has been given by one High Contracting Party to the other through the diplomatic channel.

In witness whereof the above-named plenipotentiaries have signed the present Treaty and affixed thereto their seals.

Done in duplicate in London, this twenty-second day of March, 1946, in the English and Arabic languages, both texts being equally authentic.

(L.S.)	ERNEST BEVIN.
(L.S.)	A. CREECH JONES.
(L.S.)	IBRAHIM HASHIM.

ANNEX.

ARTICLE 1.

His Majesty The King may station armed forces in Trans-Jordan in places where they are stationed at the date of signature of the present Treaty, and in such other places as may be agreed upon, and His Highness The Amir will provide all the facilities necessary for their accommodation and maintenance and the storage of their ammunition and supplies, including the lease of any land required. Any private rights on such land will, if necessary, be expropriated.

ARTICLE 2.

His Highness The Amir of Trans-Jordan will grant facilities at all times for the movement and training of the armed forces of His Majesty The King, and for the transport of the supplies of fuel, ordnance, ammunition and other materials required by these forces, by air, road, railway, water-way and pipe-line and through the ports of Trans-Jordan.

ARTICLE 3.

The armed forces of His Majesty The King will have the right to use their own systems of signal communication, including wireless.

ARTICLE 4.

His Highness The Amir of Trans-Jordan will safeguard, maintain and develop as necessary in consultation with the Government of the United Kingdom the ports and lines of communication in and across Trans-Jordan, required for the free movement and maintenance of His Majesty's armed forces, and will call upon His Majesty's assistance as may be required for this purpose.

ARTICLE 5.

His Majesty The King will reimburse to His Highness The Amir all expenditure to which His Highness's Government is put in connection with the provision of the facilities mentioned in Articles 1, 2 and 4 of this Annex and will repair or pay compensation for any damage arising from actions by members of His Majesty's armed forces other than damage caused in military operations undertaken in accordance with Article 5 of this Treaty as a result of an attack on Trans-Jordan.

ARTICLE 6.

Pending the conclusion of an agreement between the High Contracting Parties defining in detail the jurisdictional and fiscal immunities of members of the forces of His Majesty The King in Trans-Jordan, they will continue to enjoy the immunities which are accorded to them at present.

ARTICLE 7.

No demand will be made for the payment by His Majesty The King of any Trans-Jordan taxation in respect of immovable property leased or owned by His Majesty or in respect of his movable property, including customs duty on goods imported or exported by or on behalf of His Majesty.

ARTICLE 8.

His Majesty The King will afford financial assistance to His Highness The Amir in meeting the cost of the military units of the Amir's forces which are required to ensure the purposes of Article 5 of the Treaty. The strength of such units will be agreed upon annually by the High Contracting Parties, and His Highness The Amir will enable His Majesty's representative in Trans-Jordan to ascertain that the funds in question are expended for the purpose for which they are issued.

ARTICLE 9.

In view of the desirability of identity in training and methods between the Trans-Jordan and British armies:—

- (1) His Majesty The King will provide any British officers whose services are required to ensure the efficiency of the military units of the Amir's forces.
- (2) His Majesty The King will (a) afford all possible facilities to His Highness The Amir of Trans-Jordan for the military and aeronautical instruction of Trans-Jordan officers at schools of instruction maintained for His Majesty's forces, and (b) provide arms, ammunition, equipment and aircraft and other war material for the forces of His Highness The Amir of Trans-Jordan.
- (3) His Highness The Amir will (a) meet the cost of instruction and equipment referred to in paragraph (2), (b) ensure that the armament and essential equipment of his forces shall not differ in type from those of the forces of His Majesty The King, (c) send any personnel of his forces, that may be sent abroad for training, to military schools, colleges and training centres maintained for His Majesty's forces.

ARTICLE 10.

At the request of either of them the High Contracting Parties will consult together at any time to consider whether it is desirable to introduce by agreement any amendments to the provisions of this Annex designed to give fuller effect to its purposes.

E. B.
A. C. J.
I. H.

المادة التاسعة

بالنظر للرغبة في تجانس التدريب والاساليب بين الجيشين الاردني والبريطاني

١ - يقدم صاحب الجلالة الملك الضباط البريتمانيون الذين تلزم خدماتهم لضمان كفاءة الاقسام الحربية من قوات سمو الامير

٢ - يقوم صاحب الجلالة الملك

(١) بتقديم جميع التسهيلات الممكنة الى صاحب السمو امير شرق الاردن

من اجل اعطاء دروس حربية وجوية الى الضباط الاردنيين في مدارس

التعليم المعدة لقوات جلالتة .

(ب) ويتقدم الاسلحة والذخيرة والتجهيزات والطائرات والمواد الحربية

الاخري الى قوات صاحب السمو امير شرق الاردن .

٣ - يقوم صاحب السمو الامير

(١) بدفع تكاليف التعليم والتجهيزات المشار اليها في الفقرة الثانية .

(ب) وبالتأكد من ان اسلحة قواته وتجهيزاتها الضرورية لا تختلف في نوعها

عن تلك التي تستعملها قوات جلالة الملك .

(ج) وبارسال من يمكن ارساله الى الخارج من افراد قواته قصد التدريب

الى المدارس الحربية والكليات ومراكز التدريب المعدة لقوات جلالتة

المادة العاشرة

يقوم الفريقان الساميان المتعاقدان لدى طلب احدهما بالتشاور مع بعضهما البعض

في اي وقت للنظر فيما اذا كان من المرغوب فيه ان يدخل بالاتفاق اي تعديل فسي

نصوص هذا الملحق يكون القصد منه جعل فعاليته اوفى من اجل اغراضة .



١٠٩

١٠٩

المادة الخامسة

يعوض صاحب الجلالة الملك لصاحب السمو والامير جميع النفقات التي تنكبدها حكومة سموه فيما يتعلق بتقديم التسهيلات المذكورة بالمواد الاولى والثانية والرابعة من هذا الملحق ويقوم بأصلاح اي ضرر ينشأ من اعمال افراد قوات جلالتهم المسلحة او بدفع تعويض عنها باستثناء الضرر الناجم عن العمليات الحربية المتخذة بموجب المادة الخامسة من هذه المعاهدة كنتيجة لهجوم موجه الى شرق الاردن .

المادة السادسة

الى ان يعقد اتفاق بين الفريقين الساميين المتعاقدين لتعيين بصورة مفصلة الحصانة القضائية والمالية لأفراد قوات جلالة الملك في شرق الاردن يظل هؤلاء الافراد منتمين بالحصانة المعطاة لهم في الوقت الحاضر .

المادة السابعة

لا يطلب من صاحب الجلالة الملك دفع اية ضريبة اردنية عن الاموال غير المنقولة الموجرة له او التي يمتلكها او عن امواله المنقولة بما في ذلك الرسوم الجمركية على البضائع التي تستورد او تصدر من قبل جلالتهم او بالنيابة عنه .

المادة الثامنة

يقدم صاحب الجلالة الملك مساعدة مالية الى صاحب السمو والامير لتسد يد تكاليف الاقسام الحربية في قوات سموه اللازمة لتحقيق الاغراض المنصوص عليها في المادة الخامسة من المعاهدة . ويتفق الفريقان الساميان المتعاقدان في كل سنة على قوة هذه الاقسام . ويمكن صاحب السمو والامير ممثل جلالتهم في شرق الاردن من التأكد من ان المساعدة المبحوث عنها تنفق في سبيل الغرض الذي من اجله قد اعطيت .

المادة الأولى

يجوز لصاحب الجلالة الملك اقامة قوات مسلحة في شرق الاردن في الاماكن المقيمة فيها عند توقيع هذه المعاهدة وفي اماكن اخرى يتفق عليها . ويقدم صاحب السمو الامير جميع التسهيلات الضرورية لآبواء هذه القوات وصيانتها وخزن ذخائرهما ومعداتها بما في ذلك تأجير ارض تلزم ويستملك الحق خاس على حكمها ارض اذا وجد ذلك ضروريا .

المادة الثانية

• يمنع صاحب السمو امير شرق الاردن في جميع الاوقات تسهيلات لحركة قوات صاحب الجلالة الملك المسلحة وتدريبها ولنقل الوقود والاسلحة والذخيرة والمواد الاخرى اللازمة لهذه القوات بطرق الجو والبر والسكك الحديدية والماء وخطوط الانابيب وبواسطة موانيء شرق الاردن .

المادة الثالثة

يكون لقوات صاحب الجلالة الملك المسلحة الحق في استعمال انتمتها الخاصة بمخابرات الاشارة بما في ذلك اللاسلكي .

المادة الرابعة

يقوم صاحب السمو امير شرق الاردن كل ما لزمه مع المشاورة مع حكومة المملكة المتحدة بحراسة وصيانة وتحسين الموانيء وخطوط المواصلات في داخل شرق الاردن وعبرها الضرورية لحرية حركة قوات جلالته المسلحة وصيانتها . ويلب سموه مساعدة جلالته عندما تمل الحاجة في سبيل هذا الغرض .

المادة الثالثة عشرة

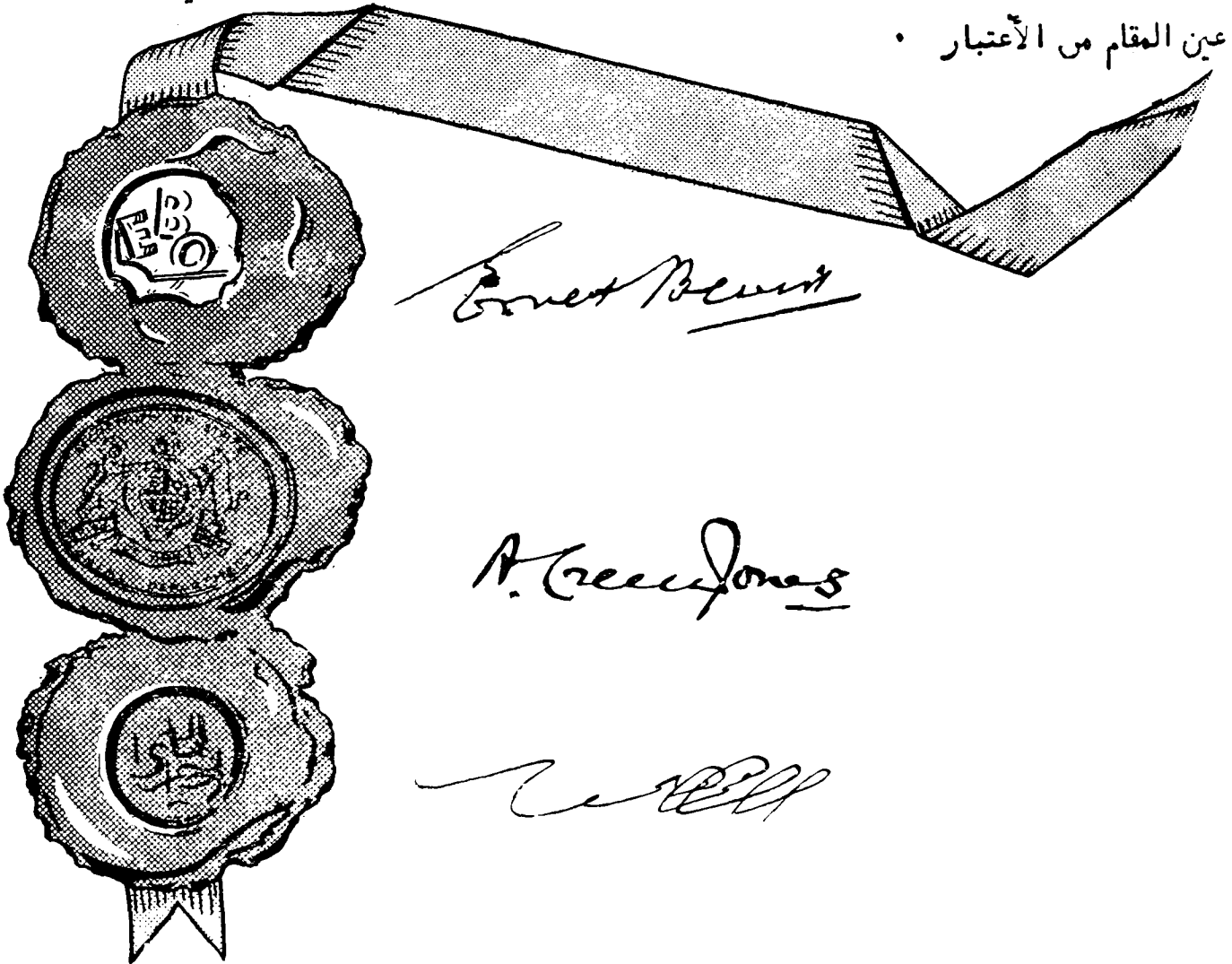
إذا نشأ خلاف يتعلق بتطبيق هذه المعاهدة أو تفسيرها ولم يوفق الفريقان الساميان المتعاقدان إلى تسوية هذا الخلاف بالمفاوضة المباشرة يرجع في الخلاف إلى محكمة العدل الدولية ما لم يتفق الطرفان على شكل آخر للتسوية .

المادة الرابعة عشرة

تبرم هذه المعاهدة وتنفذ حالما يتم تبادل وثائق الأبرام في اقرب وقت ممكن .
تظل هذه المعاهدة نافذة لمدة خمسين سنة من تاريخ بدء تنفيذها وبمد ذلك تظل نافذة المفعول لغاية مرور سنة واحدة على الأخطار بانتهاءها ذلك الأخطار الذي يتقدم به احد الفريقين الساميين المتعاقدين إلى الآخر بواسطة الطرق الدبلوماسية .

وشهادة بما تقدم قد وقع المندوبون المفوضون المذكورون اعلاه هذه المعاهدة وختموها بأختامهم .

كُتبت هذه المعاهدة في لندن في اليوم الثاني والعشرين من شهر آذار سنة ١٩٤٦ في نسختين باللغتين العربية والإنكليزية ويكون للنصين العربي والإنكليزي عين المقام من الاعتبار .



المادة بشأن معاملة احب قطراجني لن تتناول -

(١) الامتيازات الجمركية الخاصة التي في وقت توقيع هذه المعاهدة كان صاحب السمو الأمير قد عامل بها البضائع المنتجة والمصنوعة في اي بلد كان بأكمله في سنة ١٩١٤ من ضمن تركيا الآسيوية او البلاد العربية بشرط ان لا تمنح هكذا امتيازات الى اي قطراجني آخر او

(٢) الامتيازات الجمركية الممنوحة من قبل احد الفريقين الساميين المتعاقدين الى قطر ثالث عملا باتحاد جمركي تم اويتم عقده فيما بعد .

المادة العاشرة

من المتفق عليه بين الفريقين الساميين المتعاقدين بأن الامتيازات التجارية الممنوحة فيها له علاقة بأرض شرق الاردن قبل توقيع هذه المعاهدة نظل مستمرة في مفعولها للمدد المعينة في متونها .

المادة الحادية عشرة

حالما يبدأ تنفيذ هذه المعاهدة ينتهي مفعول الاتفاقية المعقودة بين صاحب السمو الأمير وصاحب الجلالة الملك المؤرخة في العشرين من شهر شباط سنة ١٩٢٨ والمعدلة فيما بعد باتفاقيتين اخريين مؤرخين في الثاني من شهر حزيران سنة ١٩٣٤ والتاسع عشر من شهر تموز سنة ١٩٤١ .

المادة الثانية عشرة

ليس في هذه المعاهدة ما يرمي الى الأخلال او يخل بأي حال من الأحوال في الحقوق والالتزامات المترتبة او التي قد ترتب على اي من الفريقين الساميين المتعاقدين وفقا لميثاق الامم المتحدة او وفقا لآية اتفاقيات وعهود وماهدات دولية اخرى عدا ما قد ينتج عن احكام المادتين الثامنة والحادية عشرة .

المادة الثامنة

- ١ - ان جميع الألتزامات والمسؤوليات المترتبة على صاحب الجلالة الملك فيما يتعلق بشرق الأردن وفيما يتعلق بأية وثيقة دولية لم تنته قانونيا يجب ان ترتب على صاحب السمو امير شرق الاردن وحده . وعلى الفريقين الساميين المتعاقدين ان يتخذوا فورا الخطوات اللازمة لتأمين نقل هذه المسؤوليات الى صاحب السمو الأمير .
- ٢ - كل معاهدة دولية عامة أو ميثاق أو اتفاق طبقه صاحب الجلالة الملك بصفته مندوبا (او حكومته في المملكة المتحدة بصفتها مندوبة) على شرق الأردن يظل مرعيا من قبل صاحب السمو الأمير الى ان يصبح صاحب السمو الأمير (او حكومته) فريقا متعاقدا مستقلا او تنتهي قانونيا الوثيقة المبحوث عنها فيما يتعلق بشرق الأردن

المادة التاسعة

- ١ - يشرع الفريقان الساميان المتعاقدان في عقد اتفاقية للتجارة والمؤسسات التجارية حالما يمكن ذلك .
- ٢ - الى ان تعقد الاتفاقية المشار اليها في الفقرة الاولى او الى ان تنتهي سنتان من تاريخ توقيع هذه المعاهدة - اي من الامرين يأتي اولا - يحتفظ كل من الفريقين الساميين المتعاقدين فيما له علاقة برعايا وتجارة الفريق الآخر بالحالة السائدة وقت توقيع المعاهدة على شرط ان لا يعامل اي من الفريقين الساميين المتعاقدين رعايا او تجارة الفريق الآخر في اي حال من الأحوال معاملة دون ما يعامل بها رعايا وتجارة احب قطرا اجنبي له .
- ٣ - تطبق احكام الفقرة الثانية من هذه المادة على المستعمرات وبلدان ما وراء البحار ومحميات جلالة الملك والبلدان التي تديرها حكومة جلالتة في المملكة المتحدة بالانتداب او الوصاية .
- ٤ - يتفق الفريقان الساميان المتعاقدان على ان احكام الفقرة الثانية من هذه

السمو امير شرق الأردن

المادة الرابعة

اذا نشأ نزاع مع دولة ثالثة وكان استمراره مما قد يهدد دوام السلم والأمن الدوليين فيجب على الفريقين الساميين المتعاقدين قبل كل شيء ان يتشاورا مع بعضهما البعض للبحث عن حل بالوسائل السلمية كما جاء في نص المادة الثالثة والثلاثين من ميثاق الأمم المتحدة .

المادة الخامسة

اذا اشتبك احد الفريقين الساميين المتعاقدين في عمل عدائي - على الرغم من احكام المادة الرابعة من هذه المعاهدة - كنتيجة لهجوم مسلح يقوم به فريق ثالث فعلى الفريق السامي المتعاقد الآخر ، بشرط دائما مراعاة احكام المادة الثانية عشرة من هذه المعاهدة ، ان يتقدم فورا لمساعدته كأجسرا للدفاع عن النفس الأجماعي . وفي حالة خطر اشتباك عدائي مداهم يقوم الفريقان الساميان المتعاقدان فورا بالتشاور مع بعضهما البعض حول الإجراءات الضرورية للدفاع .

المادة السادسة

تسهيلا للقيام بالألتزامات المشتركة المنصوص عليها في المادة الخامسة اعلاه قد اتفق الفريقان الساميان المتعاقدان على النصوص الموضوعة في ملحق هذه المعاهدة .

المادة السابعة

يبذل صاحب الجلالة الملك كل جهد ليحصل لحكومة صاحب سمو الأمير على خدمات اي خبراء او موظفين من ذوي المؤهلات الفنية قد تحتاج اليهم شرق الأردن .

الرايت اونرايل ايرنست بفن ، عضو البرلمان ، وزير جلالته للشؤون الخارجية
 وآرثر كوينش جينز ، عضو البرلمان ، والوكيل البرلماني لوزير المستعمرات ،
 الذين بعد ان تبادلوا اوراق اعتمادهم ووجدوها صحيحة فقد اتفقوا على
 مايلي -

المادة الأولى .

يعترف صاحب الجلالة الملك بشرق الأردن دولة مستقلة استقلالاً تاماً
 وبصاحب السمو الأمير سيدا عليها .
 ويسود سلم وصدافة دائمين بين صاحب السمو امير شرق الأردن وصاحب
 الجلالة الملك .
 ويؤسس بين الفريقين الساميين المتعاقدين تحالف وثيق توطيدا لصدافتهم
 وتفاهمهما الودي وصلاتهما الحسنة ، وتجري بينهما مشاورات تامة وصرحة في
 جميع الأمور المتعلقة بالسياسة الخارجية التي قد يكون لها ماسم بمصالحهما
 المشتركة .
 ويتعهد كل من الفريقين الساميين المتعاقدين ان لا يقف في البلاد الأحيية
 موقفا لايتفق وهذا التحالف او قد يسفر عن صعب للفريق الاخر .

المادة الثانية

يمثل كلا من الفريقين الساميين المتعاقدين لدى بلاط الفريق السامي المتعاقد
 الاخر ممثل سياسي يعتمد وفقا للأصول المرعية .

المادة الثالثة

من المفهوم بين الفريقين الساميين المتعاقدين ان مسؤولية حفظ الأمن الداخلي
 في شرق الأردن وايضا - بشرط مراعاة احكام المادة الخامسة ادناه -
 مسؤولية الدفاع عن شرق الأردن ازاء الأعداء الخارجي تنحصران في صاحب

المعاهدة بين شرق الاردن والمملكة المتحدة

حضرة صاحب السمو امير شرق الاردن وحضرة صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى
وايرلنده والممتلكات الحرة البريطانية ورا' البحار وامبراطور الهند ،

لما كانا قد اخذا بعين الاعتبار بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
وايرلنده الشمالية قد صرحت رسميا في الهيئة العامة لمنظمة الأمم المتحدة
بأنها عازمة على الاعتراف بوضع شرق الأردن دولة مستقلة ذات سيادة ،

ولما كانا راغبين في تعيين الصلات التي ستقوم بينهما في المستقبل بصفة
كونهما سيدي دولتين مستقلتين على قواعد الحرية التامة والمساواة والاستقلال
وفي توثيق وادامة او اصر الصداقة وحسن التفاهم القائمة بينهما ،

فقد قررا عقد معاهدة صداقة وتحالف من اجل هذا العرض ، وقد عيننا
عنهما مندوبين مفوضين وهم -

حضرة صاحب السمو امير شرق الأردن
ابراهيم باشا هاشم ، حامل وسام النهضة المرصع ووسام الاستقلال من الدرجة
الأولى ووسام الامبراطورية البريطانية من درجة كوماندور ، رئيس وزراء
شرق الأردن ووزير الدفاع .

حضرة صاحب الجلالة ملك بريطانيا العظمى وايرلنده والممتلكات الحرة
البريطانية ورا' البحار وامبراطور الهند (الذي سينار اليه فيما بعد
بصاحب الجلالة الملك) ،

عن المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلنده الشمالية ،

EXCHANGE OF NOTES.

No. 1.

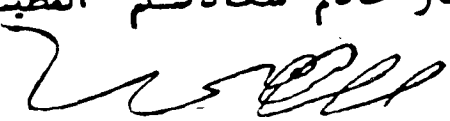
Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

لندن في ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦

بصاحب السعادة

في اللحظة التي توقع فيها معاهدة التحالف لي الشرف ان اصحح بالنبابة عن صاحب السمو امير شرق الأردن بأن الحكومة الأردنية على استعداد مسن جانبها لاعتبار اتفاقية حده الموقع عليها في الثاني من تشرين الثاني سنة ١٩٢٥ نافذة المفعول بين شرق الأردن والمملكة العربية السعودية اذا كانت حكومة المملكة العربية السعودية ايضاً راغبة في عمل نصح مماثل .

لي الشرف ياسيدي ان اكون
باسمى الاعتبار خادم سعادتك المطيع



الى الربايب اوسرايل ابرست عن عضو البرلمان وزير الخارجية

(Translation of No. 1.)

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

Your Excellency,

London, 22nd March, 1946.

At the moment of the signature of the Treaty of Alliance, I have the honour on behalf of His Highness the Amir of Trans-Jordan to declare that the Trans-Jordan Government are prepared, for their part, to regard the Hadda Agreement, signed on the 2nd November, 1925,⁽⁴⁾ as remaining in force between Trans-Jordan and the Kingdom of Saudi Arabia if the Government of Saudi Arabia is also willing to make a similar declaration.

I have, &c.

(Signed) IBRAHIM HASHIM.

(*) Cmd. 2566.

No. 2.

*Mr. Ernest Bevin to Ibrahim Pasha Hashim.**Foreign Office,**London, 22nd March, 1946.*

Your Excellency,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of to-day's date containing a declaration that the Trans-Jordan Government are prepared, for their part, to regard the Hadda Agreement, signed on the 2nd November, 1925, as remaining in force between Trans-Jordan and the Kingdom of Saudi Arabia if the Government of Saudi Arabia are also willing to make a similar declaration.

I have, &c.
(Signed) ERNEST BEVIN.

No. 3

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.


لندن مي ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦

يا صاحب السعادة

في اللحظة التي سوف فيها معاهدة التحالف لي الشرف ان اسجل رغبة حكومة شرق الأردن في ان تستمر 'سكك حديد فلسطين في نصير القسم الأردني من الخط الحجازي بالنيابة عنها وان المفاوضات من اجل تقرير ترتيبات مالية وإدارية يتفق عليها حقيقا لهذه الغاية سنبدا بأقرب وقت ممكن بين حكومتي شرق الأردن وفلسطين

لي الشرف ان اكون باسبدي

باسم الاعتبار حادم سعادتكم المطبع



الى الرايت اوسرايل ايرنست بى عضو البرلمان ووزير الخارجية

(Translation of No. 3.)

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

Your Excellency,

London, 22nd March, 1946.

AT the moment of signature of the Treaty of Alliance, I have the honour to place on record the desire of the Trans-Jordan Government that the Palestine Railways should continue to operate on their behalf the Trans-Jordan section of the Hejaz Railway, and that negotiations with the object of deciding upon agreed financial and administrative arrangements to this end shall be opened as soon as possible between the Governments of Trans-Jordan and Palestine.

I have, &c.

(Signed) IBRAHIM HASHIM.

No. 4.

*Mr. Ernest Bevin to Ibrahim Pasha Hashim.**Foreign Office,*

Your Excellency,

London, 22nd March, 1946.

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of to-day's date on the subject of the Hejaz Railway and to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom agree that the Palestine Railways shall continue to operate, on behalf of the Trans-Jordan Government, the Trans-Jordan section of the Hejaz Railway and that negotiations with the object of deciding upon agreed financial and administrative arrangements to this end shall be opened as soon as possible between the Governments of Trans-Jordan and Palestine.

I have, &c.

(Signed) ERNEST BEVIN.

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

لندن في ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦

يا صاحب المعادة

بمناسبة توقيع معاهدة التحالف لي الشرف ان اعلمم بأن حكومة شرق الأردن موافقة على استمرار الترتيبات من اجل استعمال النقد الفلسطيني في شرق الأردن الى ان تعدل هذه الترتيبات بالمشاورة بين حكومتي شرق الأردن والمملكة المتحدة ولا يعمل تعديل في هذه الترتيبات الا بعد مرور اثني عشر شهرا على التاريخ الذي تبدي فيه احدى الحكومتين رعيها الى الحكومة الأخرى في الدخول بمشاورات حول هذا الأمر

لي الشرف ان اكون باسبدي
باسمى الاعنبار حادم معادنكم المطيع



الى الراجت اوسرايل ابرنتت في عضو البرلمان وزير الخارجية

(Translation of No. 5.)

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

Your Excellency,

London, 22nd March, 1946.

On the occasion of the signature of the Treaty of Alliance, I have the honour to inform you that the Trans-Jordan Government agree that the existing arrangements for the use of Palestinian currency in Trans-Jordan shall continue until modified after consultation between the Governments of Trans-Jordan and of the United Kingdom. No modification in these arrangements will be made until twelve months have expired after the date on which either Government has notified the other of its desire to engage in consultation on the matter.

I have, &c.

(Signed) IBRAHIM HASHIM.

No. 6.

*Mr. Ernest Bevin to Ibrahim Pasha Hashim.**Foreign Office,**London, 22nd March, 1946.*

Your Excellency,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of to-day's date regarding the continued use of Palestinian currency in Trans-Jordan and to state that the arrangements therein recorded are fully acceptable to His Majesty's Government.

I have, &c.

(Signed) ERNEST BEVIN.

No. 7.

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

لندن في ٢٢ آذار سنة ١٩٤٦.

بإصاحب السعادة

في اللحظة التي توقع فيها معاهدة التحالف لي الشرف ان اصحح بالنيابة عن صاحب السمو امير شرق الأردن بأن حكومة شرق الأردن توافق على ان مصائد الأسماك التي انشأتها حكومة فلسطين في العقبة في ارض شرق الأردن سنظل مستمرة في عملها بموجب الشروط الحالية انتظارا لتعديل هذه الشروط باتفاق بين مفاوضات بين حكومتي شرق الأردن وفلسطين يسرع فيها في اقرب وقت ممكن .

لي الشرف ان اكون ياسيدي
باسمى الاعتبار حادم سعادتم المطبوع



(Translation of No. 7.)

Ibrahim Pasha Hashim to Mr. Ernest Bevin.

Your Excellency,

London, 22nd March, 1946.

At the moment of the signature of the Treaty of Alliance, I have the honour on behalf of His Highness the Amir of Trans-Jordan to declare that the Trans-Jordan Government agree that the fisheries installation maintained by the Palestine Government in Trans-Jordan territory at Aqaba shall

continue to operate under existing conditions, pending modification of those conditions by agreement as a result of negotiations between the Governments of Trans-Jordan and Palestine which will be opened as soon as possible.

I have, &c.

(Signed) IBRAHIM HASHIM.

No. 8.

Mr. Ernest Bevin to Ibrahim Pasha Hashim.

Foreign Office,

London, 22nd March, 1946.

Your Excellency,

I HAVE the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of to-day's date regarding the fisheries installation maintained by the Palestine Government at Aqaba and to state that the arrangement therein recorded is fully acceptable to His Majesty's Government.

I have, &c.

(Signed) ERNEST BEVIN.

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C. 2; 13a Castle Street, Edinburgh 2;

39-41 King Street, Manchester 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1946

Price 4d. net

